

Romans: A life of Faith
Week #15 “We are one”
Romans 12:3-8
October 16, 2022
羅馬書：信仰的生活
第十五週 “我們是合一的”
羅馬書 12:3-8
2022年10月16日

Worship 敬拜

我獻上感謝 Thank You, Jesus

詞、曲：游智婷 Sandy Yu © 2007 讚美之泉版權所有

我獻上感謝 因祢恩典滿溢
謙卑祢面前 萬事皆屬於祢
我獻上感謝 因爭戰在於祢
只願不斷感謝 定睛仰望祢
我感謝祢 耶穌 稱頌祢聖名
祢的慈愛存到永遠
我感謝祢 耶穌 因祢本為善

祢的信實 直到萬代

要以感謝進入祢的門
要以讚美進入祢的院
要以感謝進入祢的門
要以讚美進入祢的院

How Great Thou Art/你真偉大

1. 主啊我神！我每逢舉目觀看，你手所造一切
奇妙大工；

看見星宿，又聽到隆隆雷聲，你的大能遍滿了
宇宙中。

2. 當我想到，神竟願差他兒子，降世捨命，我幾
乎不領會；

主在十架，甘願背我的重擔，流向捨身，為要赦
免我罪。

3. 當主再來，歡呼聲響徹天空，何等喜樂，主接
我回天家；

我要跪下，謙恭的崇拜敬奉，並要頌揚，神啊你
真偉大。

副歌：

我靈歌唱，讚美救主我神，你真偉大！何等偉
大！

我靈歌唱，讚美救主我神，你真偉大！何等偉
大！

恩典之路 The Path of Grace

詞/曲：曾祥怡 Stream of Praise

祢是我的主 引我走正義路
高山或低谷
都是祢在保護
萬人中唯獨 祢愛我認識我
永遠不變的應許
這一生都是祝福
一步一步
這是恩典之路
祢愛 祢手 將我緊緊抓住
一步一步

這是盼望之路
祢愛 祢手 牽引我走這人生路
祢是我的主 引我走正義路
高山或低谷
都是祢在保護
萬人中唯獨 祢愛我認識我
永遠不變的應許
這一生都是祝福
一步一步
這是恩典之路

祢愛 祢手 將我緊緊抓住
一步又一步
這是盼望之路
祢愛 祢手 牽引我走這人生路
一步又一步

這是恩典之路
祢愛 祢手 將我緊緊抓住
一步又一步
這是盼望之路
祢愛 祢手 牽引我走這人生路

Lord Send Revival/求主復興

词曲: Matthew Crocker, Aodhan King & Ben Tan 翻译: James Liew, Renee Deng, Kenelm Chan

VERSE 1:

平安如江河 来浇灌我
如深水的海洋 将我全浸没
被拥抱医治 被祢爱遮盖
平安如江河 来浇灌我

赞美为宝座 祢同在降临
我高呼圣洁圣洁

TAG 1:

噢 噢
我高呼圣洁圣洁
我高呼圣洁圣洁

CHORUS:

当我敬拜祢 至高主
我敬拜祢的圣名
耶稣是我一切
我完全属于你

BRIDGE 2:

让复兴来临
求主兴起
当祢圣灵运行
天国降临
让祢的大能
遮盖全地
求祢再次彰显
祢的奇妙能力

VERSE 2:

亲爱的圣灵 来浇灌我
让众天堂敞开 将一切浸透
祢同在降临 我心涌出赞美
亲爱的圣灵 主祢掌权

TAG 2:

天国降临
天国降临

BRIDGE 1:

求祢来敞开 天上的门
用怜悯充满人心

Offering + Announcements 奉獻+公告

+ Joe Introduction with Brad // Men's Breakfast, this Saturday 10 am. Breakfast burritos! 喬和布拉德介紹 // 男士早餐, 週六早上10點, 早餐捲餅!

+ Harvest Festival | 2 weeks away on Saturday, Oct. 29 3-5 pm 慶祝豐收節 | 10月29日下午3-5點, 還有兩週的時間

+ After School Program | Begins this week! Tuesdays, still time to serve - a variety of volunteers are needed (every week, once a month, with your kids, etc) 課後活動| 本週開始! 週二, 還有時間服事 - 需要各種志願者 (每週, 每月一次, 和你的孩子們)

+ Nike Meetup + 耐克聚會

Message 佈道

- We're walking through one of the most monumental books of the Bible...it's rich, it's deep, it's complex. 我們正在閱讀聖經中最具有紀念性的書籍之一...它內容豐富、深奧、複雜。
- For some of you, maybe the first time you've heard someone preach/teach through a book of the bible, others, maybe the first time you've ever really really looked at the book of Romans. 對於在座的一些人, 也許第一次聽到有人通過聖經傳道/教導, 另外一些人也許第一次真正地看過羅馬書。
- Here's what's amazing, maybe even surprising: With all of the complexities, and definitions, and theology, this rich understanding of sin, and death and grace and God's goodness; with ALL of this big, sometimes complicated stuff, this letter is really about, ONE, SIMPLE, Thing. 令人稱奇, 甚至是令人驚訝的是: 所有的這些複雜性、各種定義和神學, 對罪、死亡、恩典和神的良善的豐富的理解; 涉及了這些廣大的, 有時是複雜的東西, 這封信真的是關於, 一個, 簡單的, 東西。
 - This letter is about how you, and I, can actually live a life of faith. 這封信是關於你和我如何才能真正活出一個有信心的生命來。
 - One of the most fascinating things about the Bible, (and I understand that not everyone in the room has the same opinion of the Bible), but one of the things I love... 關於聖經最迷人的事情之一(我知道這裡不是每一個人對聖經都有相同的觀點), 但是我喜歡的事情之一是...
 - When you read the NT the thing that you're struck by is that individuals are invited to connect with God, NOT through consistency, or ritual, or tradition; but people are encouraged to connect to God, through FAITH. 當你讀新約聖經時, 你會感到觸動的事情是, 每個人被邀請與神連結, 不是通過一貫性, 儀式或傳統; 而是鼓勵人們通過信心和神連結。
 - And the big word we've seen, over and over again, in Romans is this word TRUST. This word Faith. It's this idea of you and I putting our trust or confidence in Jesus. 我們在羅馬書裡一遍又一遍看到最重要的詞就是: 信任。這個詞: 信仰。就是你我把我們的信任或信心放在耶穌身上的想法。
 - And we come to God, we connect with God, through FAITH. 我們來到神的面前, 我們通過信心與神連結。
 - Now what we've seen, reiterated in Romans is what we actually read about in the first chapters of the OT. 現在我們看到的, 在羅馬書裡重申的就是我們實際上在舊約第一章中讀到的內容。
 - Often times people want to juxtapose them against one another, but what you see is that what we read about in the OT is that what caused the broken relationship in the first place, is what's trying to be restored in the NT, through Jesus, and through the teachings found in the NT. 經常人們想把它們並放在一起比較, 但是你看到的是, 我們在舊約裡讀到的那一開始導致和神關係破裂的原因, 是在新約中通過耶穌, 並新約

的教導試圖修復的。

- It was FAITH, it was a lack of TRUST that broke the relationship, and NOW, what we see is that it's TRUST, it's FAITH that is putting it back together. 是信心，因缺乏信任所導致的關係破裂，而現在，我們看到的是信任，是信心讓關係重歸於好。
- That story in the early pages of Genesis, about Adam and Eve? That's our story. 創世紀前幾頁中關於亞當和夏娃的故事？那是我們的故事。
- Basically, every one of us, has, at some point or another said, either out loud, or in your mind, you thought it, "I don't trust you. I don't think you have my best interest in mind. I know the difference between right and wrong, but I think you're keeping something from me." 基本上，我們每一個人都多多少少在某個時刻或者大聲說出，或者在你的腦海裡說過，“我不相信你。我不認為你是為我考慮。我知道對錯之間的差別，但是我認為你對我隱瞞了一些事情。”
- You know what I'm talking about? 你知道我在說什麼嗎？
- How many times have we just violated our conscience? Or disobeyed what maybe you thought God would have you do, because you thought you were smarter, or you thought if you obeyed, you'd miss out on something good, or something fun? 有多少次我們違背了我們的良心？或者不服從你認為神讓你做的事情，因為你認為你更聰明，或者你認為如果你服從，你會錯過某些好的東西，或者有趣的事情？
- We all have that story. 我們都有這樣的故事。
- And we have that story, because this whole thing, way back at the beginning, with humanity deciding that God can't REALLY be trusted - that you can probably, (catch this), you can PROBABLY trust yourself, more, than you can trust God. (p) 我們會有那樣的故事，是因為這整個事情，從人類之初，人類決定神不能真正被信任 - 你可能（抓住這一點），你可能可以相信自己更好過於信任神。
- And so the relationship was broken then, and the relationship is broken today, for the exact same reason. 所以當時的關係破裂了，今天的關係破裂了，因為同樣的原因。
- So it would sense that when Jesus comes, he would repair this thing the way it was broken. 所以可以理解當耶穌來的時候，他應該按照它被破壞的方式修復這件事情。
- *Illus. If a support post is broken, how do you FIX it?* 解釋：如果一根承重的柱子破壞了，你怎麼修復它呢？
 - *Do you just put new ones around it? Try to prop it up? Try to make it stable?* 你只是把新的放在它邊上嗎？試圖去加固它？試圖讓它穩定？
 - *No! the real way to fix it is to the harder thing of actually fixing IT. taking it out, and*

putting the new one in. 不！真正修復它的方法是比實際修復它更難，要拿走它，放上新的在那裡。

- When it comes to the issue of faith, the way many try to fix it is by propping it up. We put this in here, and that in there, and we try to FIX it, but we're not really fixing it. 當談到信心問題是，許多人試圖解決它的方法是加固它。我們把這個放在這裡，把那個放在那裡，我們試圖去修復它，但是我們並沒有真正修復它。
 - In fact, most of the time, what we prop that up with is empty religion; with good works; with faith statements and definitions we can be comfortable with, but not with real, actual FAITH. 事實上，大多數時候，我們加固的是空洞的宗教、行善、我們感到舒服的對信心的宣告和定義，但不是真正的、實際的信心。
 - The relationship wasn't broken through doing a bunch of bad stuff; the relationship was broken because we don't trust God. 關係不是因為做了一堆壞事被打破，關係是因為我們不信任神而破裂。
- So it shouldn't surprise us that that relationship is healed, it's mended, it's put back together, through an act of TRUST. 因此，不會讓我們感到驚訝的是，通過信任的行動，這種關係被治癒、被修復、重新組合。
- Your faith and my faith in God is extremely important to God. 你和我對神的信心對神來說是非常重要的。
- Why? Because as your faith, your trust, grows, your intimacy with God grows and matures. 為什麼？因為隨著你的信心、信任的增長，你與神親密的關係也會成長和成熟。
- The more trust you have, the more intimate you become. 你越信任，你就越感到親密。
- *That's true in every other relationship, right?* 在其他關係上也是這樣的，對嗎？
 - *Marriage? My wife knows more things about me than anyone else, truly.* 婚姻？我的妻子比其他人更了解我，真的。
 - *She knows enough that I'm surprised she goes to church here.* 她足夠多了解，我很驚訝她去這的教會。
- *But really, the more I trust her, and her me, the better, the more open honest intimate our relationship.* 但實際上，我越信任她，她信任我，我們之間的關係就越好、越坦誠、越親密。
- So Paul is writing, and his number one concern is that we, you and me, that we would have faith. 所以保羅寫到，他所關心的首要事情是我們，你和我，我們都有信心。
- And in the verses we're looking at...he's going to say some things that may not be EASY to hear. Because the easy thing is just to leave it broken; but that's dangerous. 在我們要看的經文裡...他說了一些可能聽起來不容易的話。因為簡單的事情就是讓它破碎；但是這是危險的。

- The hard thing is fix it, and sometimes that means facing some things that aren't easy to hear. 難的事情是修復它，有時這意味著要面對一些聽起來不容易的事情。
- How do you and I GROW in our faith? 你和我如何在我們的信心中成長？

Romans 12:3 羅馬書 12:3

3 For by the grace given to me I say to everyone among you not to think of himself more highly than he ought to think, but to think with sober judgment, each according to the measure of faith that God has assigned.

3我憑著所賜我的恩對你們各人說：不要看自己過於所當看的，要照著神所分給各人信心的大小，看得合乎中道。

- Paul tips his hat to the subject he's about to dive into. 保羅向他要深入討論的主題致敬。
- He says, by 'the grace' given to me. 他說，憑著賜給我的'恩典'。
 - Grace - 'charis', plural is charismata - gifts of grace. 恩典- 'charis', 複數是 charismata - 恩典的禮物。
 - It's used to describe the gifts that the NT talks about people having. 恩典通常被用來描述在新約中人們所擁有的。
 - I've been given a gift, not for personal gain but to serve you. I was given a gift to teach you. And based on that grace, or gift, I want to say some things to you. 我得到一件禮物，不是為我個人的收穫，而是為服事你。我得到一件禮物，為要教導你們。基於這份恩典，我要對你們說。
- Starting point: He says, "Before I get in to this area of faith stretching, before I talk about gifts, I have to say something: Don't think more highly of yourself than you ought to think. Instead, he says, have sober judgment." 一開始：他說，“在我談到獲得更大信心之前，在我談論禮物之前，我必須說一件事：“不要看自己超過本當看的，反而，他說，要有冷靜的判斷。”
 - Sober - literally, he is challenging us to think accurately about ourselves. 冷靜 - 意思是，他挑戰我們對自己有準確的認識。
 - Not too highly of yourself, not too LOW of yourself. 不要過高地看待自己，也不要看自己過低。
 - Paul is talking about self-perception, self-regard, some might even say, self esteem. 保羅在說關於自我認識，自省，甚至可以说，自尊。
 - And he says, be ACCURATE. 他說，要準確。
 - Don't think too highly, (that's our natural tendency), but also, don't think too lowly. (p) 不要自視過高（這通常是我們的本能），但是，也不要自視過低。
- The world has an image based on effort and achievement. 这世界看人是基于努力和成就。

- I'm good because I do this, or have done this. 我很棒是因为我做这个，或者说我已经做了这个。
- If you meet the standard, you feel superior. If you fail, you feel inferior. 如果你达到标准，你感觉好极了。如果你失败了，你就情绪低落。
- But Christians have access to a completely unique identity and self image - that no one else does. 但是基督徒可以得到独一无二的身份和自我形象 – 这是别人所没有的。
 - The Gospel says you're broken...福音说你是破碎的...
- But you're completely loved in God because of what Jesus Christ has done. 但是你又因耶稣为你所做的成为完全为神所爱的。
- And that both humbles you down...but then it lifts you up, because he did that for you. 这两样都使你谦卑...但是同时又抬升你，因为他是为你所做的。
- You can never hate yourself. 你就从来不会恨自己。
 - If you do, you haven't brought the gospel into your inner being. 如果你恨自己，是因为你还没有让福音进入你的内心。
- What makes a person a Christian is not, in any way shape or form, how GOOD they are. 使人成为基督徒的不是你的外在或内里有多好。
 - When we get fixated on that it results in very insecure, very manic individuals who either think too highly, because they did good, or think lowly, because they did bad. 如果我们注重在那上面，我们会觉得非常没有安全感，我们会因做得好而自视过高变得狂妄，反之，我们会因为没做好而感觉低落。
- Paul says be sober, and it's all about the motivation, not the action. 保罗说要冷静，一切都出于意愿，而不是行动。
- It's the motivation that distinguishes you. It's the power, it's reason.(p) 是意愿使你有所不同，它是权能，它是原因。
- What motivates, what is it? 什么意愿，它是什么？
- In verse one, Paul talked of "Living Sacrifices"...it's this idea that we have given up our rights. It means we've submitted leadership of our life to someone else. 在第一节，保罗谈到“活祭”...是这个原因使我们放弃我们的权力。这意味着我们把掌管我们生命的权力交到别人手里。
- Thinking accurately means that you know who you are and what had to be done for you, but you also know how you are loved and what WAS done for you, and THAT, changes us. 认识准确意味着你知道你是谁，你将会怎样，同时你也知道你怎样被爱着，有人为你做了什么，而为你做的改变着你。
- That transforms us from the inside out. 这使我们从里到外地改变。
- So he says, have a clear view of who you are going into this. 所以他说，对你将会怎样有一个清楚的认识。

- And then, he's going to use an illustration, describing HOW we're supposed to live as a person who has an accurate view of who they are. 然后到这里，他给我们一个比喻，描述了作为对自己有准确认识的人，我们应该如何生活。

Romans 12:4-5 罗马书 12:4-5

4 For as in one body we have many members, and the members do not all have the same function, 5 so we, though many, are one body in Christ, and individually members one of another. 4 正如我们一个身上有好些肢体，肢体也不都是一样的用处。**5** 我们这许多人，在基督里成为一身，互相联络作肢体，也是如此。

- I want to point some things out. 我要指出一些事。
 - He uses two words together...very important: ONE and WE. 他把两个词放在了一起...这很重要：一个和我们。
 - WE, are ONE body. 我们，是一个身体。
 - What he saying...(for some new, or weird illustration) is that the church, people who are following Jesus, WE, are ONE body, and then he continues and says, we are ONE body in Christ. 他说的是...(以一种新的，有些奇怪的比喻) 教会，耶稣的跟随者，我们，是一个身体。然后他继续说，我们是在基督里成为一个身体。
 - Roman writings referred to the State as the "body" of the Emperor. 在當時罗马文書里指各省为皇帝的身体。
 - Paul borrows this imagery to refer to God's people as a new kingdom, a new society. As Christ's body (1 Corinthians 12:12-27; Ephesians 1:23; 4:12-16; 5:23, 30; Colossians 1:24). 保罗借用这样的画面来比喻神的子民是一个新的国度，一个新的社会。就像基督的身体(哥林多前书 12:12-27; 以弗所书1:23; 4:12-16; 5:23, 30; 歌罗西书 1:24)。
 - He says, that WE are the MEMBERS or the body parts, of this new body. 他说，我们是身体的各个部分，在这个新的身体上。
 - We, all of us, uniquely gifted and designed, make up the parts of this body. 我们，我们所有人，有着各自独特天赋和特点的人，组成了这个身体。
 - In the same way that Paul has his 'charis' you have 'charismata'. You have gifts.... 同样的保罗有着他的恩典，你们有你们的恩典。你们有从神而来的天赋....
 - You and I have been given abilities....skills...experiences....make us who we are. 你和我被赋予能力....技能....经历....这些使我们成为现在的样子。
 - This is not a new idea to our culture. 这在我们的文化里并不是创新。
 - In our culture, thinking about your special gifts and abilities, is very normal. 在我们的文化里，想到我们独特的天赋，能力，这很正常。
 - This aspect that Paul is talking about, this isn't really countercultural. It's not new.

保罗所讲的这一方面，并不与我们的文化相违背，这不是创新。

- But here's where we part ways. Here's the great reversal. 但是从这里我们开始与文化相违背，这是一个巨大的翻转。

- Culture talks about how you can leverage those gifts for personal success. 我们的文化告诉我们当如何运用我们的天赋实现个人的成功。

- How can you get that job you've always wanted? 你将如何得到你渴望已久的工作？

- That education you've desired? 获得你想要的教育？

- How can you do things you want? Fulfill your dreams, etc.? 你该怎样按照你的想法做事，实现你的梦想？

- How can you take what makes you special and LEVERAGE that into personal success? 你该怎样利用你的得天独厚来实现你个人的成功？

- That's where we part ways. 从这里我们开始不一致。

- Don't think you have these gifts and abilities so that you're special, so that you can leverage who you are, and what you've done. No, no, no, no. 不認為是因为你的天赋和能力就以为你特别，就可以利用你的身份，你做过的事。不，不，不，不是这样。

- Paul says, this is not to say, "Because I have this, I'm special, or better than, or whatever." 保罗说，这不是说，因为我有这些，我特别，或者我更好，等等。

- YOU, have been given these gifts to give back to the body of Christ. (p) 你，被赋予这些才能是为了回报给基督内的肢体。

- Paul not only uses this imagery to re-define US, but he also uses to define our relationship with Jesus, and THIS is where our faith really really begins to grow. This is where the TRUST comes in. 保罗不仅用这样的比喻来重新定义我们，他还用此来定义我们与耶稣的关系，就是在这里我们的信心开始增长。就是在这里我们开始建立信任。

- You've also probably heard of the idea of a 'head of state'. 你也许听过“元首”这个概念。

- When heads of state get together they are the ones representing and most often LEADING large groups of people. 当元首们聚在一起时，他们代表或者通常带领非常大的群体。

- Paul also borrowed that imagery, and referred in numerous places to Jesus being the HEAD of his BODY, the church. 保罗同样借助比喻，使我们看到无数的地方，以耶稣为首的身体，教会。

- What's the significance? 这有什么显著？

- Head - where you get your motive, your identity, your rationale for living. 头 - 是你生活的愿望，身份，和理性来源。

- When Jesus is the head, that means your motive, your identity, your rationale is him. 当耶稣是头时，这意味着你的动机，你的身份，你的理性都是出于他。
- We physically represent him in this world when we work together in unified harmony, finding our complimentary part to play and doing it in cooperation with other Christ-followers. 当我们共同努力行出一致和睦，我们彼此合作无间，我们就在这世界上有形有体地把耶稣表现出来。
- We have a tendency to reverse this...and we remain unchanged. 我们倾向于颠倒这个...我们保持不愿改变。
- We are the head, and we want Jesus to be a part of OUR body. He is an extension of us, getting things done, for us. 我们是头，我们希望耶稣是我们身体的一部分。他是我们的延申，为我们做事。
- We come to him, hoping HE will get OUR will done. Not vice versa. 我們來找他，希望他能完成我們的旨意。而不是相反。
- Not only are encouraged to think accurately about ourselves, not only are we encouraged to identify our gifts, BUT, he then says, that WE aren't the ones who determine how they get used...Jesus is. 不僅鼓勵我們準確地看待自己，不僅鼓勵我們識別我們的恩賜，而且，他接著說，我們不是決定他們如何被使用的人.....耶穌是。
- We, use our gifts, how HE wants us to. 我們，按著他的意思，使用自己的恩賜。
- And THAT, takes amazing TRUST. 這需要極大的信任。
 - Because you might not get paid. It might cost you something. You might not get the credit. It might not pad your resume, but THAT's not what it means to follow Jesus. 因為你可能不會有報酬。還很有可能要付上代價。你也許不會得到應得的認可。也許不會為你的簡歷增色，但是這些都不是跟隨耶穌的意思。
 - To follow Jesus means that you look at what you've got, and you give that to him. (p) 跟隨耶穌意味著你看到你有的，你把這些獻給他。
- And then, right about that moment when you think ok, I can handle this, he takes it one step further. 就當你想“好吧，我可以”的時候，他又往前進一步。

Romans 12:4-5

4 For as in one body we have many members, and the members do not all have the same function, 5 so we, though many, are one body in Christ, and individually members one of another.

羅馬書 12:4-5

4 正如我們一個身上有好些肢體，肢體也不都是一樣的用處。

5 我們這許多人，在基督裡成為一身，互相聯絡作肢體，也是如此。

- We not only belong to Jesus, we belong to each other. 我們不僅屬於耶穌，我們也屬於彼此。
 - A high degree of commitment. 是一個高度的承諾。
 - We are parts of one another. 我們是彼此的一部分。
 - We are committed to, one another. 我們彼此承諾。
 - There is a high degree of loyalty. 這是很高的忠誠度。
- Although we can represent Christ well by ourselves, we represent him best in committed community. 雖然我們也可以自己個人展示基督，我們委身在社區中可以更好的展示祂。
 - You can be out there loving people and representing Christ to others, but you will represent him BEST in committed community. Where they can see you as a committed family. Where they don't just get one side of Jesus. 你可以在外面愛人並向他人代表基督，但你會在委身的社區中最好地代表他。會眾可以將您視為一個忠誠的家庭。他們不只是得到耶穌的一面。
 - *Illust. Dating - meet the family - ladies, how does he treat his mother? His sister? His family? Cause you're going to be family, and you better see how he treats you.*
例子說明。約會 - 與家人見面 - 女士們，他如何對待他的母親？他的妹妹？他的家庭？因為你將成為家人，你最好看看他是如何對待你的。
 - We can romance people beyond the borders of our family. 我們可以與超出家庭界限的人戀愛。
 - Jesus loves you! We want to help you! 耶穌愛你！我們想幫助你！
 - But what do they see when they meet the family? 但是當他們見到家人時，他們看到了什麼？
 - But how do you love the people HERE? 但是你如何愛這裡的人？
 - We demonstrate the love of Christ in a more thorough fashion in a community, rather than by ourselves. 比起個人，我們在社區中以更徹底的方式展示基督的愛。
 - And that means there's going to be two aspects of tension. Unity and Diversity. 這意味著會有兩個方面的緊張問題。統一和多樣性。
 - We often focus on unity. We have to be unified, we have to be unified! 我們經常關注團結。我們必須合一，我們必須合一！
 - So, let's develop tolerance for our diversity. 所以，讓我們培養對多樣性的容忍度。
 - But tolerance is aiming WAY to low. 但容忍度的目標太低了。
- It's a bit of an insult, isn't it? 這有點侮辱，不是嗎？
 - "Hey, I know you're different than me. In fact, you're different enough that you make me a bit uncomfortable. I find you mildly annoying. If I had it my way, we'd probably

not every really spend time together. BUT, but. The good news, IS, I, CAN, TOLERATE you. • “嘿，我知道你和我不一樣。事實上，你已經和我不同到讓我有點不舒服。我覺得你有點煩人。如果按我想的，我們可能根本不會真正花時間在一起。但是，但是。好消息是，我可以容忍你。

- Isn't that GREAT! 這不是很好！
- That doesn't build somebody up. 這不會造就一個人。
- I don't want tolerate you. I want to celebrate you. 我不想容忍你。我想慶祝你。
- The body is not just a metaphor of unity. It's also a metaphor for diversity. 身體不僅僅是合一的隱喻。這也是多樣性的隱喻。
- There are different body parts with different functions. 不同的身體部位具有不同的功能。
 - We have to move beyond tolerating, and get to celebrating. 我們必須超越容忍，開始慶祝。
 - It's not just, "Isn't it good that we're becoming unified." 不僅僅是“我們正在變得合一不是很好”
 - It should also be, "Isn't wonderful that we're also becoming diversified. We're different. And that's amazing, and it's good." 還應該是，“我們也在變得多元化，這不是很好！我們不一樣。這太棒了，而且很好。”
- We should celebrate the differences. 我們應該慶祝這些差異。
- We should appreciate the difference. 我們應該意識到差異。
 - We certainly should demand that everyone act, think, live, like us. 們當然(不)應該要求每個人都像我們一樣行動、思考、生活。
 - If we do, then, well, we get a church full of ears. Or a church that has a lot of hands. Or, and now one goes to this church, the one where everyone is a FOOT in the body of Christ. 如果我們這樣做，那麼，我們會得到一個全是耳朵的教會。或者一個全是手的教會。或者，現在每一個人去這個教會的人都是基督身體的腳。
- We should not aim to be unified despite our diversity. 儘管我們有多樣性，但我們不應該以統一為目標。
- We should strive to be consciously unified AND diverse! 我們應該努力有意識的合一和多樣化！
- That's what he goes on to say in the next two verses: 這就是他在接下來的兩節經文中繼續說的：

Romans 12:6-8

6 Having gifts that differ according to the grace given to us, let us use them: if prophecy, in proportion to our faith; 7 if service, in our serving; the one who teaches, in his teaching; 8 the one who exhorts, in his exhortation; the one who contributes, in generosity; the one who leads, with zeal; the one who does acts of mercy, with cheerfulness.

羅馬書 12:6-8

6 按我們所得的恩賜，各有不同。或說預言，就當照著信心的程度說預言，
7 或作執事，就當專一執事；或作教導的，就當專一教導；
8 或作勸化的，就當專一勸化；施捨的，就當誠實；治理的，就當殷勤；憐憫人的，就當甘心。

- The seven gifts listed here are representative and illustrative, not exhaustive. 這裡列出的七種恩賜具有代表性和說明性，並非詳盡無遺。
- People have a tendency to take a list like this and say, “Well, HERE, here, are the gifts that God gives. 人們傾向於拿這樣的清單然後說：“嗯，這裡，這裡，是神給的恩賜。
 - But Paul didn’t write trying to make a list of all of the gifts. It’s simply representative. 但保羅寫信並不是要列出所有的恩賜。只是一個代表。
 - How do we know? Well, if you look at 1 Corinthians 12:8-11; 28-31; Ephesians 4:11; 1 Peter 4:10- 11, you see that are different lists. • 我們怎麼知道？好吧，如果你看一下哥林多前書 12:8-11; 28-31;以弗所書 4:11;彼得前書 4:10-11, 你看那是不同的列表。
 - Can you imagine if people got these letters and said, ‘these are the gifts’ and then one day, ran into one another, and they had a different set of gifts? Who has the real list? 你能想像如果人們收到這些信並說，“這些是恩賜”，然後有一天，他們遇到了另一個人，他們有一套不同的恩賜清單？誰有真實的名單？
 - Well, that’s silly, right? He was just mentioning a few. 嗯，這很愚蠢，對吧？他只是提了幾個代表。
 - So what have we done? We’ve taken ALL of the lists, and combined them so that WE have all of them. 那麼我們做了什麼？我們已經收集了所有列表，並將它們組合在一起，以便我們擁有所有的恩賜列表。
 - Really? Was that the point? 真的？那是重點嗎？
 - What about when Paul, writing a letter, shares a list of really broken behavior, sin? Is that ALL of the sin? 當保羅在寫一封信時，分享了一份非常糟糕的行為、罪的清單時，又當怎樣理解？這就是罪的全部嗎？
 - Or what about when he talks about how God works, it’s not every way that God works. •或者，當他談到神如何工作時，這並不是例舉了神的所有的工作方式。
 - When he talks about how to live out love, (In the next verses), it’s not the only 12 ways to live as a loving person. 當他將說怎樣把愛活出來(在下一經節)，不是簡單地列出12種方式成為一個有愛的人。
 - These are representative, and certainly not every aspect of who you are is

summed up in this list. 這些只是有代表性，當然這個列單不能包括你的所有方面。

- There are things about you, your history, your talents, who you are physically, mentally; there are things you are good at - the point is that they are ALL gifts. 有些關於你，你的歷史，你的才華，你的肉體，和你的精神的事情；這些是你擅長的 - 也就是說都是你的天賦。
 - Are they on the list? No? Does it matter? No. 它們在這個單子上嗎？沒有。有關係嗎？沒有。
- And, No ONE spiritual gift is THE gift that Christ-followers should manifest. 而且，沒有一個天賦是一個基督徒必應該擁有的。
 - There's no one gift that Paul says, "Everyone needs this." 沒有一個天賦保羅說，"每個人都需擁有。"
 - What everyone needs to have is the love ethic of Jesus. 每個人需要的是耶穌的愛的品德。
 - Whatever your gift is, there is a joy when you exercise that gift, when you USE that gift for the kingdom. 不論你的天賦是什麼，當你為了天國而施用它時有喜樂的。
 - But what often happens is that when we do, there's such a connection, such a joy, that you want everyone to have that. 但常常發生的是，當我們使用時，我們會感到和神如此近，如此喜樂，你希望每一個人都能擁有它。
 - *Illus. When I teach, it's maybe, maybe the one point every week, when I go, "That's it. Man its so good. I LOVE it when I use my gift the way I do. About 50% of the time I'm pumped."* 舉例：當我佈道時，可能，也許每一週我都能講出一點，當我說，"就是這裡。嘿，真是太好了。我會熱愛我把我的天賦這樣使用出來。約一半的時間我都是興奮不已。"
 - *Can you imagine me coming in and saying, "Because I feel this great sense of joy, and satisfaction from teaching, I think YOU ought to also teach."* 你能想像我進來說，"因為我從講道中感到大大的喜樂，我認為你也該來講道。"
 - *(We could also call this how to decimate a church in 30 minutes or less, right?)* (我們也可以把這佈道說成是怎樣在不到30分鐘的時間消滅一個教會，是吧？)
 - *Because not everyone is supposed to teach.* 不是所有人都會講道。
 - That doesn't come when they do what you're gifted to do. 那種喜樂不是他人做你有天賦能做的事而出來的。

- That happens when they do what THEY are gifted to do. 而是他們做他們有天賦做的事得來的。
- We celebrate the diversity in the body of Christ. 我們歡迎在基督身體裡的不同。
 - What you're good at, where you've been, it's all a gift. 你所擅長的, 你所經歷的, 都是天賜。
 - The gift Paul is using in writing this, and the one he uses as an example, is one he had because of his upbringing in a rabbinical school and one that he had BEFORE he was even a Christ follower. 保羅在寫這羅馬書時所用的天賦, 做為他的一個例子, 是因為他在成為基督徒之前是在律法教師學校裡長大的。
 - Now that he IS a Christ follower, this gift is now a GIFT to the body. 現在他是一個基督徒了, 這份天賦就成為對教會的貢獻。
 - Paul's point is that whatever you are equipped to do, use it to serve the family of faith. The strict line of division between supernatural gifts and natural abilities is not a concern for Paul – nor should it be for us. 保羅說的是, 不論你被預備做什麼, 拿出來為了這個有信心的大家庭使用。在超乎自然的天賦和自然的能力間的劃分界線對保羅來說不是問題 - 也不應該是我們的問題。
- The church is not a 'place' you come to get your batteries recharged. 教會不是你來充電的地方。
- The church is a community of people who form a body, a body that is accomplishing something for the purposes of Christ. 教會是整個會眾造就的地方, 來為了基督的緣故完成使命的群體。
- Paul understood, that if people, like you and I didn't just believe "IN" the body of Christ, but actually lived AS the body of Christ, then people like you and I would grow in our faith... 保羅明白, 如果人們, 如同你我, 不是簡單的相信在基督的身體中, 而是真正的活出基督的身體, 像你我的會眾就會信心大增。
- The tension of being challenged... 被質疑的不安...
 - tension in letting someone else call the shots 讓他人作出決定的不安
 - tension in getting outside of my comfort zone 走出自我舒適區的不安
 - tension in doing something and not exactly knowing HOW you'll profit. 做著某事卻不知你會如何獲益的不安。
 - When you do, your faith, your trust, will grow. 而你這樣做時, 你的信心, 你的信任都會成長。
- And your intimacy, the realness of your relationship with God will too. 而你和神的親密, 真實的關係也會成長。
 - *Can I just tell you...one of the reasons I'm doing what I do today is that at a particular time in life, when it was really defining, I used my gifts...I wanted to teach, be a professor...have summers off...and then I used my gifts...* 我能告訴你...我做我今天在做的事情的原因之一就是在我人生的某一時點時, 我真正認清了, 我

使用了我的天賦...我想佈道, 成為一個教授...夏天放假...然後再去使用我的天賦, 佈道。

- I'm not saying anything about where you might be using them now...I had that experience when it made a lot of sense to move in this direction...just because you're 20 years into a teaching career, or 15 into a marketing career, or 5 into an accounting career, it doesn't mean you're on the sideline. 我完全不是在告訴你現在在哪裡你可能會用上它們...我有過類似經歷, 會有感到這條路走下去是對的...因為你在教師生涯20多載, 或市場營銷15年, 或做會計5年等等, 不意味著你就是旁邊站著的。
- "I guess I'm spectator, and so I'll get 50 yard line seats and buy a hot dog." 我想我是一個觀望者, 我就坐在50英尺的座位上吃著我的漢堡。
- No way! No matter who you are, no matter where you, your faith will GROW when you begin to use your gifts, your abilities, in ways that advance the message, the ministry, of Jesus. 不可以。不論你是誰, 不論你在哪, 你的信心只在你開始使用你的天賦, 你的能力, 為傳播福音, 開展耶穌的使命時才會成長。
- You are a "HOST" 你是'主人'
- Some of you...you know, cause you're in it. 有些人... 你知道, 因為你在其中。
- Some of you...you know, because way back when it was a trip, a project, a class, something you did, that stretched your faith and you had intimacy...有些人...因為過去不知什麼時候的一個旅行, 一個項目, 或一堂講座, 你做的某事, 等等, 擴展了你的信心而你和神有親密關係。
 - Some of you...it's all brand new. 有些人...還是新的基督徒。
- The point is to discover you gifts, your abilities, and use them... 關鍵是發現你的天賦, 你的能力, 使用它。

Benediction 祝禱